Porównanie tłumaczeń Micheasza 7:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ten dzień! Aż do ciebie podejdzie\* z Aszur i z miast Egiptu, od Egiptu\*\* aż po Rzekę, od morza do morza, od góry po górę.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) podejdzie : podejdą BHS, G. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Egipt, מָצֹור (matsor), bez wokal. może zn.: ucisk, oblężenie, twierdza, z Tyru. Być może, mając na względzie grę słów, można by połączyć różne znaczenia, np.: dzień ten – aż z Asyrii przyjdą do ciebie oraz z miast warownych: od Egiptu po rzekę, od morza po morze, od góry po górę. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>290 19:23</x> [↑](#footnote-ref-4)